

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(РГГУ)**

**Институт филологии и истории**

**Отделение перевода и переводоведения**

**Кафедра теории и практики перевода**

**АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА  
(Б.1. В ДВ 03 01)**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Направление 45.05.01. Специальность. «Перевод и переводоведение».  
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**

Специалитет  
Очная форма обучения

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2019

Анализ художественного текста (Б.1.В. ДВ 03 01)

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода

*И.В. Овчинкина*

**УТВЕРЖДЕНО**

Протокол заседания кафедры теории и  
практики перевода

№ 1 от 28.08. 2019 г.

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

#### **1.1 Цель и задачи дисциплины**

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

#### **1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

### **2. Структура дисциплины**

### **3. Содержание дисциплины**

### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

#### **5.1. Система оценивания**

#### **5.2. Критерии выставления оценок**

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

#### **6.1. Список источников и литературы**

#### **6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

### **9. Методические материалы**

#### **9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий**

#### **9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ**

#### **9.3. Иные материалы**

## **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины «Анализ художественного текста»

Цель дисциплины – выработать навык аналитического и профессионального чтения текста, сформировать навыки анализа художественного текста в соответствии с современными школами и методами в филологии, ознакомить студентов с современными подходами к анализу текста

#### Задачи дисциплины:

- ознакомить студентов с понятиями «анализ» и «интерпретация»
- определить предметную область анализа художественного текста
- рассмотреть предмет анализа с точки зрения разных литературоведческих/лингвистических школ
- рассмотреть анализ текста с точки зрения жанра
- рассмотреть разновидности имманентного анализа художественного текста
- рассмотреть возможные методы анализа художественного текста (биографический и его разновидности, социологический и его разновидности, генетический (О.М. Фрейденберг), сравнительно-исторический, типологический и др.)
- рассмотреть новые современные подходы к анализу текста с точки зрения новых поэтик: онтологической (Л.В. Карасев, Н.А. Шогенцугова), имманентной (К. Исупов), когнитивной (Д. Ахапкин), поэтики телесности, поэтики запаха и др.
- на конкретном примере познакомить студентов с текстологическим анализом текста
- выявить роль научного комментария как вспомогательного инструмента для анализа художественного текста
- на конкретных примерах рассмотреть различные подходы к анализу поэтического, прозаического и драматургического текста
- дать представление о герменевтике как области философского знания и универсальном методе в области гуманитарных наук
- рассмотреть подходы к анализу переводного текста с учетом выбора переводческих стратегий
- научить определять метатекст и интертексты, постмоденистскую художественную мультимодальность

### 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине «Анализ художественного текста»

| Коды компетенции | Содержание компетенций   | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине  |
|------------------|--|--|
| ПК-1             | способность проводить лингвистический анализ текста / дискурса на основе системных знаний современного этапа и | Знать: <ul style="list-style-type: none"><li>• Основные теоретические подходы к анализу текста</li></ul> |

|       |  |  |
|-------|--|--|
|       | истории развития изучаемых языков  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные методы анализа текста</li> <li>• основы текстологии и текстологический анализ текста</li> <li>• основные положения теории и истории литературы; <ul style="list-style-type: none"> <li>• основные методы анализа текста, применяемые в филологии и лингвистике</li> </ul> </li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• применять знания по лингвистике, теории коммуникации, литературоведению для анализа и интерпретации языкового материала</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• различными техниками анализа и интерпретации языкового материала и текстов различных стилей и жанров</li> </ul> |
| ПК-15 | способность к общению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предмет исследования</li> <li>• теоретические работы разных представителей школ</li> <li>• направления критики текста</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• работать с текстом</li> <li>• выявлять проблемные зоны в тексте</li> <li>• отличать анализ от интерпретации текста</li> <li>• обозначать границы анализа</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• навыками анализа текста</li> <li>• навыками филологического чтения</li> <li>• культурой мышления</li> </ul>  |
| ПК-16 | способность оценивать  | Знать:   |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p>качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать собственную оценку и интерпретацию</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• литературный процесс</li> <li>• метатекстуальную составляющую текста</li> <li>• теорию литературы, необходимые термины и понятия</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• определить принадлежность текста к направлению, течению, школе</li> <li>• при необходимости определить его художественную модальность</li> <li>• выбрать метод и подход к анализу текста</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• методиками анализа текста</li> <li>• логикой анализа</li> </ul> |
|--|--|--|

### 1.3. Место дисциплины «Анализ художественного текста» в структуре образовательной программы

Дисциплина «Анализ художественного текста» относится к вариативной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы комплексные знания, умения и навыки, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Философия», «История России», «История современной России», «Теория перевода, «Современный русский язык», «Типология и структура текста», «Введение в поэтику», «История литературы стран первого и второго иностранного языка», а также прохождение научно-образовательной (выступление с докладом или презентацией на занятии или на студенческой конференции) и учебной практики (опыт самостоятельного анализа и интерпретации текста).

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и навыки, необходимые для

- успешного изучения дисциплин, связанных с мировой художественной литературой, переводом художественных текстов;
- написания курсовых работ и ВКР (выпускной квалификационной работы);
- прохождения необходимых практик: сдача экзамена, публичное выступление с докладом, работа с источниками и библиографией, владение современными методами анализа, выбор конкретного метода анализа текста, возможное преподавание филологических дисциплин в средней школе;

- дальнейшего обучения в аспирантуре по гуманитарному профилю
- написания самостоятельных исследовательских статей

## 2. Структура дисциплины «Анализ художественного текста»

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2 з.е., 72 ч.**, в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем **28 ч.**, самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. курсовая работа **44 ч.**

| №<br>п/п | Раздел<br>дисциплины/темы   | Семестр                 | Виды учебной работы     |                               |  |  |  |                             | Формы<br>текущего<br>контроля<br>успеваемости,<br>форма<br>промежуточной<br>аттестации ( <i>по<br/>семестрам</i> ) |
|----------|---|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|--|--|--|-----------------------------|--|
|          |   |                         | (в часах)               |                               |  |  |  |                             |  |
|          |   |                         | контактная              |                               |  |  |  | Самостоятель-<br>ная работа |  |
| Лекции   | Семинар   | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>занятия | Промежуточ-<br>ная аттестация |  |  |  |                             |  |
| 1.       | Раздел 1.<br>Теоретические подходы к анализу текста. Анализ с точки зрения школы. | 5                       |                         | 4                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 2.       | Раздел 2.<br>Текстологический анализ текста                                       | 5                       |                         | 2                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 3.       | Раздел 3.<br>Анализ лирического текста  | 5                       |                         | 4                             |  |  |  | 3                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 4.       | Раздел 4.<br>Анализ текста в переводе   | 5                       |                         | 4                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 5.       | Раздел 5.<br>Анализ прозаического текста  | 5                       |                         | 4                             |  |  |  | 3                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 6.       | Раздел 6.<br>Анализ текста с точки зрения жанра                                   | 5                       |                         | 2                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 7.       | Раздел 7.<br>Анализ текста  | 5                       |                         | 2                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,  |

|     |  |   |  |    |  |  |  |    |  |
|-----|--|---|--|----|--|--|--|----|--|
|     | драмы  |   |  |    |  |  |  |    | дискуссия  |
| 8.  | <i>Раздел 8.</i><br>Анализ текста с точки зрения поэтики (имманентной, когнитивной, онтологической, археопэтики и др.) | 5 |  | 2  |  |  |  | 2  | опрос, обсуждение, дискуссия   |
| 9.  | <i>Раздел 9.</i> Обзор современных подходов к анализу текста. Определение метатекста, гипертекста и метатекстов.       |   |  | 2  |  |  |  | 2  | опрос, обсуждение, дискуссия   |
| 10. | <i>зачёт</i>   |   |  | 2  |  |  |  | 24 | <i>итоговая письменная работа по анализу текста, ответ на теоретический вопрос</i> |
|     |  |   |  |    |  |  |  |    |  |
|     | ИТОГО:   |   |  | 28 |  |  |  | 44 |  |



### 3. Содержание дисциплины «Анализ художественного текста»

| №  | Наименование раздела дисциплины  | Содержание   |
|----|--|--|
| 1. | Раздел 1. Теоретические подходы к анализу текста. Анализ с точки зрения школы. | Предмет анализа текста. Литературоведческий, лингвистический и семиотический анализ текста. Отличие анализа от интерпретации текста. Основные методы анализа текста: описательный, структурно-описательный, описательно-функциональный, культурно-исторический, сравнительно-исторический, историко-типологический, мифологический, психоаналитический, формальный и пр. Эволюция биографического метода исследования. Автобиографический миф и его типы. Примеры анализа и возможные ошибки. Анализ текста с точки зрения школы (например, формальной школы; разбор статьи Б. Эйхенбаума «Как сделана «Шинель» Гоголя»). Плюсы и минусы анализа с точки зрения школы. |
| 2. | Раздел 2. Текстологический анализ текста                                       | Текстология как отрасль филологического знания. Задачи текстологии. Понятие о каноническом тексте. Частные проблемы текстологии: проблема автографа, проблема реконструкции текста, проблема атрибуции текста, проблема прижизненных изданий, цензура и самоцензура, проблема посмертных изданий, частные аспекты текстологии. Текстологический анализ текста. Анализ текста в контексте, анализ «двойчаток», возможные «палимпсестные» микроциклы. Черновик как ключ к анализу текста (на примере стихотворения О. Мандельштама «Заблудился я в небе...», 1937)   |
| 3. | Раздел 3. Анализ лирического текста  | Три примера имманентного анализа текста.<br>1) М.Л. Гаспаров «Снова тучи надо мною...»<br>Методика анализа и степень ее применимости к самостоятельному анализу текста.<br>2) А.К. Жолковский. «Мне не к чему одические рати...» К тайнам мастерства Анны Ахматовой. Методика анализа с точки зрения структурной поэтики и «поэтики выразительности», постструктуралистский подход, подход с   |

|    |   |   |
|----|---|---|
|    |   | <p>точки зрения деконструкции и демифологизации. Вычленение интертекстов, культурных кодов и сигнатур</p> <p>3) Ю.М. Лотман. Стихотворение А. Блока «Анне Ахматовой». Анализ личных местоимений, лексический уровень, фонология текста</p>  |
| 4. | Раздел 4.<br>Анализ текста в переводе           | <p>Обсуждение статей М.Л. Гаспарова «Подстрочник и мера точности» и И.О. Шайтанова «Переводим ли Пушкин». Сопоставительный анализ двух переводов из Гете «Ночная песнь странника» (М. Лермонтова и Ин.Анненского) по методу М. Гаспарова. Переводческие стратегии в поэтическом переводе (по А. Лефевру). Общая схема анализа исходного и переводного текста.</p>   |
| 5. | Раздел 5.<br>Анализ прозаического текста        | <p>Общая «школьная» схема анализа прозаического произведения. Анализ рассказа А.П. Чехова «Студент» (1894). Проблема понимания Чехова и переводы-интерпретации в Германии. Проблема прочтения и отклики современников. Жанр рассказа. Анализ эпизодов. Хронотоп в рассказе А.П. Чехова как главный предмет анализа. Опыт анализа А. Головачевой (ВЛ, 2006, 1).</p> <p>В. Ерофеев. Поэма «Москва-Петушки» (1970). Анализ культурно-исторических реалий. Тип советского человека. Центральный герой: исповедь, юродство, трагедия. Сюрреалистическое письмо. Поэма как метатекст.</p> |
| 6. | Раздел 6.<br>Анализ текста с точки зрения жанра | <p>Двухвидовые образования и внеродовые формы. Канонические и неканонические жанры. «Медный Всадник» А.С. Пушкина как поэма и как петербургская повесть. Черты эпического произведения и прочтение произведения как повести. Черты поэмы и прочтение как поэмы. Тема наводнения и авторские акценты в повествовании. Выводы о <i>соотнесении</i> жанров (повести и идиллии, поэмы и оды), <i>столкновении</i> жанров (оды и идиллии), <i>соединении</i> жанров (оды и идиллии), мифе как жанре, жанровом выборе автора</p>  |
| 7. | Раздел 7.                                       | Особенности драматургического текста. Анализ  |

|     |   |  |
|-----|---|--|
|     | Анализ текста драмы   | драмы З. Гиппиус «Святая кровь» (1901).<br>Театроведческий и литературоведческий анализ драмы. Проблема автора текста. Новый тип пьесы: пьеса-мистерия, неоромантическая пьеса, неомифологическая, декадентская пьеса, антихристианская пьеса. Представления о христианской и языческой святости. Внутренний и внешний конфликт драмы. Приемы композиционно-стилистического анализа. Анализ характеров. Анализ зрелищно-выразительных средств. Анализ ремарок. Приемы драматической техники. |
| 8.  | Раздел 8.<br>Анализ текста с точки зрения поэтики (имманентной, когнитивной, онтологической, археопэтики и др.) | Проблемное обсуждение статей Л.В. Карасева по вопросам онтологической поэтики и Д. Ахапкина по вопросам когнитивного подхода в современных исследованиях художественных текстов  |
| 9.  | Раздел 9. Обзор современных подходов к анализу текста. Определение метатекста, гипертекста и метатекстов.       | Определение понятий: метатекст, гипертекст, интертекст. Постмодернистская художественная мультимодальность. Открытые актуальные вопросы.   |
| 10. | Контрольная работа. Ответ на теоретический вопрос   | Письменная работа по анализу художественного текста (по выбору).   |

#### 4. Образовательные технологии

| № п/п | Наименование раздела | Виды учебных занятий     | Образовательные технологии  |
|-------|----------------------|--------------------------|---|
| 1     | 2                    | 3                        | 4   |
|       | Все разделы          | Все виды учебных занятий | <p>Развернутая беседа с обсуждением текста, межличностная коммуникация: групповая дискуссия, диспут</p> <p>Использование компьютерной техники: показ текста, фрагментов текста, некоторых схем анализа на экране<br/>(при наличии компьютерной аудитории)</p> <p>Использование раздаточных материалов (текстов для анализа)</p> <p>Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты</p> |

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1. Система оценивания

| Форма контроля   | Макс. количество баллов |            |
|--|-------------------------|------------|
|  | За одну работу          | Всего      |
| Текущий контроль:  |                         |            |
| - опрос  | 5 баллов                | 30 баллов  |
| - участие в дискуссии на семинаре  | 5 баллов                | 10 баллов  |
| - ответ на теоретический вопрос  | 10 баллов               | 10 баллов  |
| - ответ на теоретический вопрос  | 10 баллов               | 10 баллов  |
| Промежуточная аттестация<br>(письменный анализ текста)                       |                         | 40 баллов  |
| <b>Итого за семестр (дисциплину)</b><br><i>зачёт/зачёт с оценкой/экзамен</i> |                         | 100 баллов |

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (EuropeanCreditTransferSystem; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала  |            | Шкала ECTS |
|--------------------|---------------------|------------|------------|
| 95 – 100           | отлично             | зачтено    | A          |
| 83 – 94            |                     |            | B          |
| 68 – 82            | хорошо              |            | C          |
| 56 – 67            | удовлетворительно   |            | D          |
| 50 – 55            |                     |            | E          |
| 20 – 49            | неудовлетворительно | не зачтено | FX         |
| 0 – 19             |                     |            | F          |

## 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/<br>Шкала<br>ECTS | Оценка по<br>дисциплине  | Критерии оценки результатов обучения по<br>дисциплине   |
|-------------------------|--|---|
| 100-83/<br>А,В          | «отлично»/<br>«зачтено<br>(отлично)»/<br>«зачтено»                               | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p> |
| 82-68/<br>С             | «хорошо»/<br>«зачтено<br>(хорошо)»/<br>«зачтено»                                 | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>     |
| 67-50/<br>D,E           | «удовлетвори-<br>тельно»/<br>«зачтено<br>(удовлетвори-<br>тельно)»/<br>«зачтено» | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении</p>  |

| Баллы/<br>Шкала<br>ECTS | Оценка по<br>дисциплине              | Критерии оценки результатов обучения по<br>дисциплине   |
|-------------------------|--------------------------------------|---|
|                         |                                      | <p>практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>   |
| 49-0/<br>F,FX           | «неудовлетворительно»/<br>не зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p> |

### 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Анализ художественного текста»

#### Вопросы к зачету

1. Анализ художественного текста. Предмет анализа. Современные подходы к анализу художественного текста.
2. Анализ художественного текста с точки зрения литературоведческой школы (культурно-историческая школа, мифологическая школа, формальная школа, психологическая школа, московско-тартуская семиотическая школа, школа М.М. Бахтина, структуралистская школа и др. – по выбору)

3. Анализ текста с точки зрения современных нетрадиционных поэтик (археопэтика, мифопэтика, онтологическая поэтика, когнитивная поэтика, имманентная поэтика, поэтика телесности, поэтика запаха, психопэтика, биопэтика и др. – по выбору)
4. Предмет и задачи текстологии. Текстологический анализ текста. Пример анализа.
5. Метод анализа текста (биографический, социологический, историко-генетический, описательный, мифопоэтический, гендерный и др.). Пример анализа.
6. Имманентный метод М.Л. Гаспарова, примененный к анализу поэтического текста.
7. Анализ текста с точки зрения структурной поэтики и «поэтики выразительности» (на примере анализа текста А.К. Жолковского, по выбору)
8. Структурно-семиотический анализ поэтического текста (на примере разбора Ю.М. Лотмана – по выбору)
9. Анализ художественного произведения с точки зрения жанра. Вопросы жанровой атрибуции и жанровой интерпретации.
10. Анализ текста поэтического перевода. Подстрочник и мера точности (по М.Л. Гаспарову). Пример анализа.
11. Анализ текста поэтического перевода. Вопрос о переводческих стратегиях.
12. Подходы к анализу и интерпретации текста драмы. Пример анализа (по выбору)
13. Школа М.М. Бахтина. Базовые понятия школы. Анализ с точки зрения хронотопа.
14. Анализ культурно-исторических реалий и их атрибуция в тексте художественного произведения. Пример анализа (по выбору)
15. Интертекстуальность и метатекстуальность как предмет анализа художественного текста

Оценка самостоятельного исследовательского проекта (40 баллов)

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **6.1. Список источников и литературы**

#### **Источники**

Пушкин А. «Снова тучи надо мною...»

Пушкин А. «Медный Всадник»

Блок А. «Анне Ахматовой»

Ахматова А. «Мне ни к чему одические рати...»

О. Мандельштам. «Заблудился я в небе, что делать...»

Чехов А.П. «Студент»

В. Ерофеев. «Москва-Петушки»

Гиппиус З.Н. «Святая кровь».

Гете И.-В. «Ночная песнь странника» в пер. М. Лермонтова и Ин. Анненского

## **Основная**

Бедзир Н. Лекции по методологии литературоведческих исследований (Интернет- ресурс).

Выготский Л.С. Психология искусства. Анализ эстетической реакции. – М., 1997

Гаспаров М.Л. Избранные статьи. – М., 1995

Гаспаров М.Л. О русской поэзии. Анализы. Интерпретации. Характеристики. – СПб., 2001

Жирмунский В.М. Текстология. Лекция 2,3. // Жирмунский В.М. Введение в литературоведение. Курс лекций. – СПб., 1996. С. 30-68

Жолковский А.К. Новая и новейшая русская поэзия. – М., 2009

Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии. – СПб., 1996

*Минералова, И. Г.* Основы филологической работы с текстом. Анализ художественного произведения : учебное пособие для вузов / И. Г. Минералова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 200 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07350-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/452173> (дата обращения: 04.04.2020).

Тюпа В.И. Анализ художественного произведения. – М.: Академия, 2009

Хализев В.Е. О стратегиях анализа литературного произведения. // Известия РАН. Сер. лит-ры и яз. 2007. Т. 66. С. 16-22

Эйхенбаум Б. Как сделана «Шинель» Гоголя (1918).

## **Справочные издания**

Европейская поэтика от античности до эпохи Просвещения. Энциклопедический путеводитель. – М.: Изд. Кулагиной – Intrada, 2010. 512 с.

Литературная энциклопедия терминов и понятий. – М., 2001

Поэтика. Словарь актуальных терминов и понятий. – М., 2008

Современное зарубежное литературоведение (страны Западной Европы и США): концепции, школы, термины. Энциклопедический справочник. – М., 1996

Теория литературы. В двух томах. /Н.Д. Тамарченко, В.И. Тюпа, С.Н. Бройтман. – М., 2010

Хализев В.Е. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 1999

## **Анализ поэтического текста**



Бак, Д.П. Сто поэтов начала столетия: пособие по современной русской поэзии [Электронный ресурс] / Д.П. Бак. - М. : Время, 2016. - 577 с. - ISBN 978-5-9691-1394-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1018292> (дата обращения: 04.04.2020).

Гаспаров М.Л. «Снова тучи надо мною...». Методика анализа. // Гаспаров М.Л. О русской поэзии. Анализы. Интерпретации. Характеристики. – СПб., 2001. С. 11-26.

Гаспаров М.Л. Фет безглагольный (Композиция пространства, чувства и слова). // Гаспаров М.Л. О русской поэзии. Анализы. Интерпретации. Характеристики. – СПб., 2001. С. 27-42

Жолковский А.К. «Мне не к чему одические рати...» К тайнам ремесла Анны Ахматовой. // Жолковский А.К. Новая и новейшая русская поэзия. – М., 2009. С. 72-82

Лотман Ю.М. А.А. Блок. Анне Ахматовой. // Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии. – СПб., 1996. С. 211-221

Лотман Ю.М. Стихотворения раннего Пастернака. Некоторые вопросы структурного изучения текста // Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии. – СПб., 1996. С. 688-717

Магомедова Д.М. Филологический анализ лирического стихотворения. – М., 2004. 187 с.

### **Анализ поэтического текста в переводе**

Гаспаров М.Л. Подстрочник и мера точности. // Гаспаров М.Л. О русской поэзии. Анализы. Интерпретации. Характеристики. – СПб., 2001. С. 361-372

Гаспаров М.Л. Сонеты Шекспира – переводы Маршака (статья написана совместно с Н.С. Автономовой). // Гаспаров М.Л. О русской поэзии. Анализы. Интерпретации. Характеристики. – СПб., 2001. С. 389-409

Шайтанов И.О. Переводим ли Пушкин? // Вопросы литературы, 2009. Март-Апрель. С. 5-26.

Lefevere A. Translating poetry: Seven strategies and a blueprint. – Amsterdam, 1975

### **Текстологический анализ текста**

Одесский М. Блуждания текстологии между «канонической» и «динамической» моделями. // Вопросы литературы, 2012. Вып. 2. С. 272-294

Тюпа В.И. «Заблудился я в небе – что делать?» О.Э. Мандельштама. // Тюпа В.И. Анализ художественного произведения. – М.: Академия, 2009

Холиков А. Исследовательские возможности текстологии: случай Д. Мережковского. // Вопросы литературы, 2013. Вып. 4. С. 40-74

### **Анализ прозаического текста**

Головачева А. «Студент»: первый крымский рассказ А.П. Чехова. // Вопросы литературы, 2006. Вып. 1.

Злочевская А.В. Рассказ А.П. Чехова «Студент». // Русская словесность. 2008. № 8. С. 24-29

Есаулов И.А. Пространственная организация рассказа «Студент» и православная тенденция. // Чеховский сборник. – М., 1999. С. 123-131

Тюпа В.И. Нарратологический анализ. «Архиерей» А.П. Чехова. // Тюпа В.И. Анализ художественного произведения. – М.: Академия, 2009

Шестов Л. Творчество из ничего (1908)

### **Анализ драматургического текста**

Балухатый С. Проблемы драматургического анализа. – Л.: Academia, 1927

Бентли Э. Жизнь драмы. – М., 2004

Волькенштейн В.М. Драматургия. Метод исследования драматургических произведений. – М., 1929

Костелянец Б.О. Драма и действие: лекции по теории драмы. – М., 2007

Русская драма и литературный процесс. – М., 2013

### **Анализ текста с точки зрения поэтики**

Ахапкин Д. Когнитивный подход в современных исследованиях художественных текстов. // НЛО, 2012, № 114 (обзорная статья)

Исупов К. Имманентная поэтика и поэтология имманентности. // Вопросы литературы, 2010. Вып.1. С.212-226

Карасев Л.В. Онтологическая поэтика (краткий очерк). // Эстетика: Вчера. Сегодня. Всегда. Вып. 1. – М.: ИФ РАН, 2005

Карасев Л.В. Флейта Гамлета. Очерк онтологической поэтики. – М., 2009. 208 с.

Уракова А.П. Поэтика тела в рассказах Эгара Аллана По. – М.: ИМЛИ РАН, 2009. 252 с.

Шогенцукова Н.А. Опыт онтологической поэтики. – М., 1995

### **Текст – интертекст – метатекст**

Балабин В.В. Метатекстуальность и интертекстуальность в исследовании дискурса.

Смирнов И.П. Порождение интертекста: Элементы интертекстуального анализа с примерами из творчества Б.Л. Пастернака. – СПб., 1995. 191 с.

### Дополнительная литература

- Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения. – М.: Флинта-Наука, 2013. 248 с.
- Жирмунский В.М. Введение в литературоведение. Курс лекций. – СПб., 1996
- Зинченко В.Г. Литература и методы ее изучения. Системно-синергетический подход. Учебное пособие. – М.: Флинта, 2011. – 279 с.
- Кухаренко В.А. Интерпретации текста. Учебное пособие. – М.: Просвещение, 1988. 192 с.
- Лихачев Д.С. Текстология: Краткий очерк. – М.-Л., 1964
- Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста. Структура стиха. – Л., 1972
- Магомедова Д.М. Александр Блок: биография и поэтика в свете автобиографического мифа. – Siedlce, 2013.
- Ноздрина Л.А. Интерпретация художественного текста. Поэтика грамматических категорий. – М.: Дрофа, 2009. 252 с.
- Рейсер С.А. Палеография и текстология нового времени. – М., 1970
- Рикёр Поль. Конфликт интерпретаций. Опыт герменевтики. – М., 1995 (2002)
- Рикёр Поль. Парадигма перевода (Лекция, прочитанная в октябре 1998 г.)
- Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерки текстологии. – М., 1959
- Фрейденберг О.М. Поэтика сюжета и жанра. М., 1997.

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Часть работ из рекомендуемого списка представлена в Интернете, основная часть из актуального списка есть в библиотеке РГГУ

### 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2019 г.)**

#### 1. Перечень ПО

| №п /п | Наименование ПО             | Производитель | Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое) |
|-------|-----------------------------|---------------|---|
| 1     | Adobe Master Collection CS4 | Adobe         | лицензионное  |

|    |                             |                  |                          |
|----|-----------------------------|------------------|--------------------------|
| 2  | Microsoft Office 2010       | Microsoft        | лицензионное             |
| 3  | Windows 7 Pro               | Microsoft        | лицензионное             |
| 4  | AutoCAD 2010 Student        | Autodesk         | свободнораспространяемое |
| 5  | Archicad 21 Rus Student     | Graphisoft       | свободнораспространяемое |
| 6  | SPSS Statistics 22          | IBM              | лицензионное             |
| 7  | Microsoft Share Point 2010  | Microsoft        | лицензионное             |
| 8  | SPSS Statistics 25          | IBM              | лицензионное             |
| 9  | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное             |
| 10 | ОС «Альт Образование» 8     | ООО «Базальт СПО | лицензионное             |
| 11 | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное             |
| 12 | Windows 10 Pro              | Microsoft        | лицензионное             |
| 13 | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky        | лицензионное             |
| 14 | Microsoft Office 2016       | Microsoft        | лицензионное             |
| 15 | Visual Studio 2019          | Microsoft        | лицензионное             |
| 16 | Adobe Creative Cloud        | Adobe            | лицензионное             |

## 2. Перечень БД и ИСС

| №п/п | Наименование   |
|------|--|
| 1    | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г.<br>Web of Science<br>Scopus   |
| 2    | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г.<br>Журналы Cambridge University Press<br>ProQuest Dissertation & Theses Global<br>SAGE Journals<br>Журналы Taylor and Francis |
| 3    | Профессиональные полнотекстовые БД<br>JSTOR<br>Издания по общественным и гуманитарным наукам<br>Электронная библиотека Grebennikon.ru  |
| 4    | Компьютерные справочные правовые системы<br>Консультант Плюс,<br>Гарант  |

- компьютерная аудитория, лицензионное программное обеспечение
- необходимость экрана
- наличие доски
- академические аудитории, мотивирующие студентов к занятиям

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется

представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся при необходимости могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

## **9. Методические материалы**

### **9.1. Планы *семинарских* занятий**(см. п. 3.Содержание дисциплины «Анализ художественного текста»)

Пример описания семинарского занятия:

Тема: «Текстологический анализ текста» (2 ч.)

Текстология как отрасль филологического знания. Задачи текстологии. Понятие о каноническом тексте. Частные проблемы текстологии: проблема автографа, проблема реконструкции текста, проблема атрибуции текста, проблема прижизненных изданий, цензура и самоцензура, проблема посмертных изданий, частные аспекты текстологии. Текстологический анализ текста. Анализ текста в контексте, анализ «двойчаток», возможные «палимпсестные» микроциклы. Черновик как ключ к анализу текста (на примере стихотворения О. Мандельштама «Заблудился я в небе...», 1937)

Вопросы для обсуждения:

1. Что является предметом текстологии?
2. Основные вехи история текстологии
3. Задачи текстологии
4. Как устанавливается «канонический текст»?
5. Как работать с автографами?
6. Зачем нужно реконструировать текст?
7. Назовите проблемы атрибуции текста, когда и в каких случаях они возникают?
8. Есть ли различия в прижизненных и посмертных изданиях произведений?
9. Для чего нужно учитывать частные аспекты текстологии (транскрипция, пунктуация, версификационноечление и пр.)
10. Какую цель преследуют при изучении черновиков и списков?
11. Что представляет собой текстологический анализ текста?

Список литературы:

- Жирмунский В.М. Введение в литературоведение. Курс лекций. Лекция 2-3. - СПб., 1996. С. 30-68
- Лихачев Д.С. Текстология. Краткий очерк. – М.-Л., 1964
- Одесский М. Блуждания текстологии между «канонической» и «динамической»

- моделями. // Вопросы литературы, 2012. Вып. 2. С. 272-294
- Рейсер С.А. Палеография и текстология нового времени. – М., 1970
- Томашевский Б.В. Писатель и книга. Очерки текстологии. – М., 1959
- Тюпа В.И. Анализ художественного текста. – М., 2009 (Текстологический анализ стихотворения О. Мандельштама «Заблудился я в небе...»)
- Тюпа В.И. «Заблудился я в небе – что делать?» О.Э. Мандельштама. // Тюпа В.И. Анализ художественного произведения. – М.: Академия, 2009
- Холиков А. Исследовательские возможности текстологии: случай Д. Мережковского. // Вопросы литературы, 2013. Вып. 4. С. 40-74

## 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

При подготовке письменного анализа оригинального и переводного лирического текста рекомендовано учитывать следующие параметры:

- Анализ текста на языке оригинала – подстрочник – анализ текста перевода
- переводческая стратегия (выбор стратегии указывается студентом)
- жанр (сохранение или трансформация)
- сохранение стихотворного размера (напр. во всех переводах – шестистопный ямб)
- система рифмовок
- эквиритмичность (сохранение ритма, ритмического рисунка)
- эквилинеарность (соблюдение в стихотворном переводе количества строк и строф)
- авторская графика, строфика
- лексика, анализ безэквивалентной лексики
- что привнес переводчик – дополнительные слова (степень оправданности)
- трансформация образа (если есть)
- тропы и фигуры речи (степень сохранности)
- синонимия, оправданность замен
- символ – расширение/сужение символа
- эпитеты
- текст как целое (эмоция, образ, метафора)
- комментарий, контекст
- мера точности, степень вольности
- традиция в переводе
- анализ синтаксических конструкций
- диафония (фонологические расхождения)
- диаморфия (грамматические расхождения)
- диатаксия (синтаксические расхождения)
- диасемия (семантические расхождения)
- диалексия (лексические расхождения)
- При анализе оригинального текста следовать определенной методике анализа.
- При рассмотрении художественного текста с позиций разных литературоведческих школ обосновать результаты анализа

## 9.3. Иные материалы

Наличие конспектов

Наличие самостоятельно составленной библиографии



## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Анализ художественного текста» реализуется на историко-филологическом факультете Института филологии и истории кафедрой теории и практики перевода в третьем семестре.

**Цель** дисциплины – выработать навык аналитического и профессионального чтения текста, сформировать навыки анализа художественного текста в соответствии с современными школами и методами в филологии, ознакомить студентов с современными подходами к анализу текста

### **Задачи** дисциплины:

- ознакомить студентов с понятиями «анализ» и «интерпретация»
- определить предметную область анализа художественного текста
- рассмотреть предмет анализа с точки зрения разных литературоведческих/лингвистических школ
- рассмотреть анализ текста с точки зрения жанра
- рассмотреть разновидности имманентного анализа художественного текста
- рассмотреть возможные методы анализа художественного текста (биографический и его разновидности, социологический и его разновидности, генетический (О.М. Фрейденберг), сравнительно-исторический, типологический и др.)
- рассмотреть новые современные подходы к анализу текста с точки зрения новых поэтик: онтологической (Л.В. Карасев, Н.А. Шогенцугова), имманентной (К. Исупов), когнитивной (Д. Ахапкин), поэтики телесности, поэтики запаха и др.
- на конкретном примере познакомить студентов с текстологическим анализом текста
- выявить роль научного комментария как вспомогательного инструмента для анализа художественного текста
- на конкретных примерах рассмотреть различные подходы к анализу поэтического, прозаического и драматургического текста
- дать представление о герменевтике как области философского знания и универсальном методе в области гуманитарных наук
- рассмотреть подходы к анализу переводного текста с учетом выбора переводческих стратегий
- научить определять метатекст и интертексты, постмоденистскую художественную мультимодальность

Дисциплина «Анализ художественного текста» направлена на формирование следующих компетенций:

**ПК-1:** способность проводить лингвистический анализ текста / дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

**ПК-15:** способность к общению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний



**ПК-16:** способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать собственную оценку и интерпретацию

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**знать:**

- основные теоретические подходы к анализу текста
- основные методы анализа текста
- основы текстологии и текстологический анализ текста
- основные положения теории и истории литературы
  - основные методы анализа текста, применяемые в филологии и лингвистике
  - предмет исследования
  - теоретические работы разных представителей школ
  - направления критики текста
  - литературный процесс
  - метатекстуальную составляющую текста
  - теорию литературы, необходимые термины и понятия

**уметь:**

- применять знания по лингвистике, теории коммуникации, литературоведению для анализа и интерпретации языкового материала
- работать с текстом
- выявлять проблемные зоны в тексте
- отличать анализ от интерпретации текста
- обозначать границы анализа
- определить принадлежность текста к направлению, течению, школе
- при необходимости определить его художественную модальность
- выбрать метод и подход к анализу текста

**владеть:**

- различными техниками анализа и интерпретации языкового материала и текстов различных стилей и жанров
- навыками анализа текста
- навыками филологического чтения
- культурой мышления
- методиками анализа текста
- логикой анализа

По дисциплине «Анализ художественного текста» предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачета*.

Программой предусмотрены следующие виды контроля:

1) текущий контроль успеваемости в форме выполнения студентами домашних заданий (чтения соответствующих разделов художественной, учебно-справочной литературы, научных статей)

- 2) оценка ответа на семинарских занятиях
- 3) оценка самостоятельного анализа текста (письменно)
- 4) оценка доклада (по желанию)
- 5) ответ на теоретические вопросы на зачете

**Общая трудоемкость** усвоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Программа дисциплины включает контактные /семинарские занятия (28 часов), самостоятельную работу студентов (44 часа). Самостоятельная работа студентов предусматривает подготовку к семинарским занятиям, чтение и конспектирование основной и дополнительной литературы по предмету, выполнение домашних заданий и контрольных работ, выполнение письменного анализа текста, подготовку к аттестации.

По дисциплине (*модулю*) предусмотрена промежуточная аттестация в форме *зачета*.

## ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

| № | Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения                                 | Дата       | № протокола |
|---|---|------------|-------------|
| 1 | <i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>   | 21.06.2017 | <b>6</b>    |
| 2 | Приложение №1   |            |             |
| 3 | <i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>   | 20.06.2018 | <b>6</b>    |
| 4 | Приложение №2   |            |             |
| 5 | <i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>   | 22.06.2019 | <b>6</b>    |
| 6 | Приложение №3   |            |             |
| 7 | <i>Обновлены структура дисциплины, образовательные технологии, основная и дополнительная литература</i> | 26.06.2020 | <b>6</b>    |
| 8 | Приложение №4   |            |             |

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2017 г.)**

**1. Перечень ПО**

*Таблица 1*

| №п /п | Наименование ПО             | Производитель    | Способ распространения<br>(лицензионное или<br>свободно<br>распространяемое) |
|-------|-----------------------------|------------------|--|
| 1     | Adobe Master Collection CS4 | Adobe            | лицензионное   |
| 2     | Microsoft Office 2010       | Microsoft        | лицензионное   |
| 3     | Windows 7 Pro               | Microsoft        | лицензионное   |
| 5     | Archicad 19 Rus Student     | Graphisoft       | свободно<br>распространяемое   |
| 9     | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное   |
| 10    | ОС «Альт Образование» 8     | ООО «Базальт СПО | лицензионное   |
| 11    | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky        | лицензионное   |

*\* Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

**2. Перечень БД и ИСС**

*Таблица 2*

| №п/п | Наименование  |
|------|---|
|      | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г.<br>Web of Science<br>Scopus  |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г.<br>Журналы Oxford University Press<br>ProQuest Dissertation & Theses Global<br>SAGE Journals<br>Журналы Taylor and Francis |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД<br>JSTOR<br>Издания по общественным и гуманитарным наукам  |
|      | Компьютерные справочные правовые системы<br>Консультант Плюс,<br>Гарант   |

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2018 г.)**

**1. Перечень ПО**

*Таблица 1*

| №п /п | Наименование ПО             | Производитель    | Способ распространения<br>(лицензионное или<br>свободно<br>распространяемое) |
|-------|-----------------------------|------------------|--|
| 1     | Adobe Master Collection CS4 | Adobe            | лицензионное   |
| 2     | Microsoft Office 2010       | Microsoft        | лицензионное   |
| 3     | Windows 7 Pro               | Microsoft        | лицензионное   |
| 5     | Archicad 21 Rus Student     | Graphisoft       | свободно<br>распространяемое   |
| 9     | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное   |
| 10    | ОС «Альт Образование» 8     | ООО «Базальт СПО | лицензионное   |
| 11    | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное   |
| 12    | Windows 10 Pro              | Microsoft        | лицензионное   |
| 13    | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky        | лицензионное   |

*\* Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

**2. Перечень БД и ИСС**

*Таблица 2*

| №п/п | Наименование  |
|------|---|
|      | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г.<br>Web of Science<br>Scopus  |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г.<br>Журналы Cambridge University Press<br>ProQuest Dissertation & Theses Global<br>SAGE Journals<br>Журналы Taylor and Francis<br>Электронные издания издательства Springer |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД<br>JSTOR<br>Издания по общественным и гуманитарным наукам  |
|      | Компьютерные справочные правовые системы<br>Консультант Плюс,<br>Гарант   |

**Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2019 г.)**

**1. Перечень ПО**

*Таблица 1*

| №п /п | Наименование ПО             | Производитель    | Способ распространения<br>(лицензионное или<br>свободно<br>распространяемое) |
|-------|-----------------------------|------------------|--|
| 1     | Adobe Master Collection CS4 | Adobe            | лицензионное   |
| 2     | Microsoft Office 2010       | Microsoft        | лицензионное   |
| 3     | Windows 7 Pro               | Microsoft        | лицензионное   |
| 5     | Archicad 21 Rus Student     | Graphisoft       | свободно<br>распространяемое   |
| 9     | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное   |
| 10    | ОС «Альт Образование» 8     | ООО «Базальт СПО | лицензионное   |
| 11    | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное   |
| 12    | Windows 10 Pro              | Microsoft        | лицензионное   |
| 13    | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky        | лицензионное   |

**2. Перечень БД и ИСС**

*Таблица 2*

| №п/п | Наименование  |
|------|---|
|      | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г.<br>Web of Science<br>Scopus  |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г.<br>Журналы Cambridge University Press<br>ProQuest Dissertation & Theses Global<br>SAGE Journals<br>Журналы Taylor and Francis<br>Электронные издания издательства Springer |
|      | Профессиональные полнотекстовые БД<br>JSTOR<br>Издания по общественным и гуманитарным наукам  |
|      | Компьютерные справочные правовые системы<br>Консультант Плюс,<br>Гарант   |

**1. Структура дисциплины (к п. 2 РПД на 2020 )****Структура дисциплины (модуля) для очной формы обучения**

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2 з.е., 76 ч.**, в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем **28 ч.**, самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. курсовая работа **48 ч.**

| №<br>п/п | Раздел<br>дисциплины/темы  | Семестр                 | Виды учебной работы     |                               |  |  |  |                             | Формы<br>текущего<br>контроля<br>успеваемости,<br>форма<br>промежуточной<br>аттестации ( <i>по<br/>семестрам</i> ) |
|----------|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------------|--|--|--|-----------------------------|--|
|          |  |                         | (в часах)               |                               |  |  |  |                             |  |
|          |  |                         | контактная              |                               |  |  |  | Самостоятель-<br>ная работа |  |
| Лекции   | Семинар  | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>занятия | Промежуточ-<br>ная аттестация |  |  |  |                             |  |
| 1.       | <i>Раздел 1.</i><br>Теоретические подходы к анализу текста. Анализ с точки зрения школы. | 5                       |                         | 4                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 2.       | <i>Раздел 2.</i><br>Текстологический анализ текста                                       | 5                       |                         | 2                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 3.       | <i>Раздел 3.</i><br>Анализ лирического текста  | 5                       |                         | 4                             |  |  |  | 3                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 4.       | <i>Раздел 4.</i><br>Анализ текста в переводе   | 5                       |                         | 4                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 5.       | <i>Раздел 5.</i><br>Анализ прозаического текста  | 5                       |                         | 4                             |  |  |  | 3                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 6.       | <i>Раздел 6.</i><br>Анализ текста с точки зрения жанра                                   | 5                       |                         | 2                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 7.       | <i>Раздел 7.</i><br>Анализ текста драмы  | 5                       |                         | 2                             |  |  |  | 2                           | опрос,<br>обсуждение,<br>дискуссия   |
| 8.       | <i>Раздел 8.</i>   | 5                       |                         | 2                             |  |  |  | 2                           | опрос,   |

|     |   |  |  |    |  |  |  |    |   |
|-----|---|--|--|----|--|--|--|----|---|
|     | Анализ текста с точки зрения поэтики (имманентной, когнитивной, онтологической, археопэтики и др.)        |  |  |    |  |  |  |    | обсуждение, дискуссия   |
| 9.  | Раздел 9. Обзор современных подходов к анализу текста. Определение метатекста, гипертекста и метатекстов. |  |  | 2  |  |  |  | 2  | опрос, обсуждение, дискуссия  |
| 10. | зачёт   |  |  | 2  |  |  |  | 28 | итоговая письменная работа по анализу текста, ответ на теоретический вопрос |
|     |   |  |  |    |  |  |  |    |   |
|     | ИТОГО:  |  |  | 28 |  |  |  | 48 |   |



## 2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

## 3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

| №п<br>/п | Наименование   |
|----------|--|
| 1        | Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г.<br>Web of Science<br>Scopus   |
| 2        | Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г.<br>Журналы Cambridge University Press<br>ProQuest Dissertation & Theses Global<br>SAGE Journals<br>Журналы Taylor and Francis |
| 3        | Профессиональные полнотекстовые БД<br>JSTOR<br>Издания по общественным и гуманитарным наукам<br>Электронная библиотека Grebennikon.ru  |
| 4        | Компьютерные справочные правовые системы<br>Консультант Плюс,<br>Гарант  |

## 4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

| №п<br>/п | Наименование ПО             | Производитель | Способ<br>распространения<br>(лицензионное или<br>свободно<br>распространяемое) |
|----------|-----------------------------|---------------|---|
| 1        | Adobe Master Collection CS4 | Adobe         | лицензионное  |
| 2        | Microsoft Office 2010       | Microsoft     | лицензионное  |
| 3        | Windows 7 Pro               | Microsoft     | лицензионное  |
| 4        | AutoCAD 2010 Student        | Autodesk      | свободно<br>распространяемое  |
| 5        | Archicad 21 Rus Student     | Graphisoft    | свободно<br>распространяемое  |
| 6        | SPSS Statistics 22          | IBM           | лицензионное  |

|    |                             |                  |              |
|----|-----------------------------|------------------|--------------|
| 7  | Microsoft Share Point 2010  | Microsoft        | лицензионное |
| 8  | SPSS Statistics 25          | IBM              | лицензионное |
| 9  | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное |
| 10 | ОС «Альт Образование» 8     | ООО «Базальт СПО | лицензионное |
| 11 | Microsoft Office 2013       | Microsoft        | лицензионное |
| 12 | Windows 10 Pro              | Microsoft        | лицензионное |
| 13 | Kaspersky Endpoint Security | Kaspersky        | лицензионное |
| 14 | Microsoft Office 2016       | Microsoft        | лицензионное |
| 15 | Visual Studio 2019          | Microsoft        | лицензионное |
| 16 | Adobe Creative Cloud        | Adobe            | лицензионное |
| 17 | Zoom                        | Zoom             | лицензионное |